

Kaiser Profi-Vergrößerungskassette promask

Bedienhinweise

Einstellen und Fixieren der Maskenbänder
Gewünschtes Format einstellen. Dazu Skalen auf dem Maskenrahmen (2) und das Formatblatt auf der Rückseite verwenden. Die Handbreite ist von 2 mm bis 45 mm (Maskenbandbreite) variabel einstellbar.

Schnellverstellung: Maskenbandführung (1) verschieben
Feineinstellung: Friktionschraube (4) drehen
Fixierung: Anreihhebel (5) gegen Maskenrahmen (2) drücken

Papier einlegen
Maskenrahmen (2) öffnen (bleibt in geöffnetem Zustand stehen). Papier an Papieranschlag (6) anlegen. Maskenrahmen schließen. Die voreinstellbare Klemmvorrichtung (7) hält das Papier schon bei halb geschlossenem Maskenrahmen fest.

Nachjustieren eines Maskenbänders
Justierschrauben (8) lockern. Maskenband (3) rechtwinklig ausrichten (dazu Formatblatt auf der Rückseite verwenden). Justierschrauben wieder festziehen.

Notes on operation

Setting and fixing the masking strips
Set the desired format. Use the scales on the masking frame (2) and the format sheet on the back for this. The border width can be varied between 2 mm and 45 mm (masking strip width).

Quick adjustment: Move masking strip guide (1) Turn fixing screw (4) against masking frame (2)

Insert paper
Open masking frame (2) (it remains open). Push paper up to paper stop (6). Close masking frame. The preclamping device (7) already grips the paper when the masking frame is just half closed.

Readjusting a masking strip
Loosen adjusting screws (8). Set masking strip (3) square (use format sheet on back for this). Tighten adjusting screws again.

Modes d'emploi

Réglage et blocage des languettes de cache
Régler le format désiré. Utiliser pour cela les échelles situées sur le cadre du cache (2) et la feuille de formats de la face arrière. La largeur de la bordure est réglable entre 2 mm et 45 mm (largeur de la languette de cache).

Réglage rapide: déplacer les poussoirs (1) des languettes
Réglage fin: tourner les vis à friction (4)
Blocage: pousser le levier d'arrêt (5) contre le cadre du cache (2).

Déposer le papier
Ouvrir le cadre du cache (2) (il se maintient ouvert). Mettre le papier en place jusqu'à la butée (6). Refermer le cadre du cache. Le dispositif à pince coulissant (7) retient le papier quand le cadre se trouve à moitié fermé.

Repositionnement d'une languette de cache
Desserrer la vis de réglage (8). Redresser la languette (3) à angle droit (servez-vous pour cela de la feuille de formats de la face arrière). Bloquer la vis de réglage.

Istruzioni per l'uso

Regolazione e fissaggio dei nastri della mascherina
Impostare il formato desiderato utilizzando le scale sul telaio della mascherina (2) ed il foglio di formato sul retro. La larghezza del bordo può essere regolata in modo variabile da 2 mm a 45 mm (larghezza del nastro della mascherina).

Regolazione rapida: spostare la guida del nastro della mascherina (1)
Regolazione fine: ruotare l'apposita vite (4)
Fissaggio: premere la leva di bloccaggio (5) contro il telaio della mascherina (2)

Inserimento della carta
Aprire il telaio della mascherina (2), che rimane poi in questa posizione. Collocare la carta contro la relativa butta d'arresto (6). Chiudere il telaio della mascherina. Il dispositivo di bloccaggio (7) d'anticipo mantiene ferma la carta già quando il telaio è chiuso solo per metà.

Regolazione del nastro di una mascherina
Allentare le viti di registro (8). Allineare il nastro della mascherina (3) perpendicolarmente (utilizzando il foglio di formato sul lato posteriore). Stringere nuovamente a fondo le viti di registro.

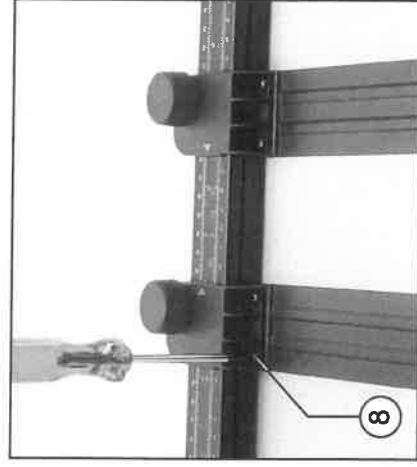
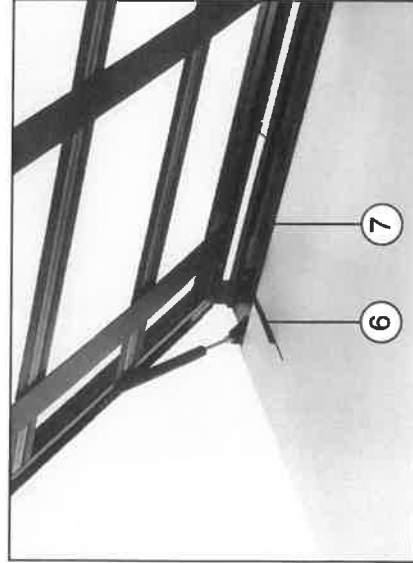
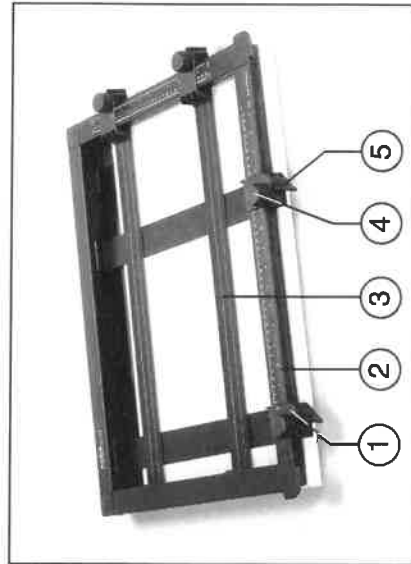
Instrucciones para el manejo

Ajuste y fijación de las cintas de máscara
Ajustar el formato deseado. Para ello, utilice las escalas que se hallan en el cuadro de la máscara (2) y la hoja del formato por la parte posterior. El ancho del borde se puede graduar de modo variable, desde 2 mm hasta 45 mm (ancho de banda de la máscara).

Desplazamiento rápido: Desplazar la guía de cinta de máscara (1)
Ajuste de precisión: Girar el tornillo de fricción (4)
Fijación: Presionar la palanca de detención (5) contra el cuadro de la máscara (2)

Introducir el papel
Abrir el cuadro de la máscara (2) (se sostiene en posición abierta). Colocar papel en el limitador correspondiente (6). Cerrar el cuadro de la máscara. El rápido dispositivo de sujeción (7) tiene ya sujeto el papel cuando el cuadro de la máscara aún está a medio cerrar.

Reajuste de una cinta de máscara
Soltar los tornillos de ajuste (8). Ajustar la cinta de máscara (3) de manera rectangular (utilizar para ello la hoja de formato por la parte posterior). Apretar de nuevo los tornillos de ajuste.



Kaiser Profi-Vergrößerungskassette promask

Mit Formatmarkierungen und versenkbaren Anschlagstiften für zentrierte Anlage sowie Passerstiften im Normlochabstand (Symbol $\boxed{\text{oo}}$).

With size markings and sinkable pins to line up centered as well as pins at standard hole intervals (symbol $\boxed{\text{oo}}$).

Avec repères de format et broches escamotables pour appliquer en centre aussi bien que des broches en écartement de trous normes (symbole $\boxed{\text{oo}}$).

